



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel 13-XII-2006
K(2006) 6794

Predmet: **Štátna pomoc / Slovenská republika**

- **Pomoc č. N 739/2006**
- **Pomoc na zmiernenie následkov škôd spôsobených povodňami**
- *Vaše referenčné číslo: 2545/2006-100*

Vážený pane,

Komisia by rada Slovenskej republiky oznámila , že po preskúmaní informácií poskytnutých Vašimi úradmi, pokiaľ ide o uvedenú pomoc, sa rozhodla nevzniesť žiadne námietky proti tejto pomoci, a je teda zlučiteľná so Zmluvou o ES.

Pri rozhodovaní sa Komisia opierala o nasledovné činitele:

1. POSTUP

- (1) V súlade s článkom 88 ods. 3 Slovenská republika 13. novembra 2006 odovzdala Komisii požadované ukazovatele elektronickou poštou, tie boli zaevidované ako prijaté s rovnakým dátumom. Dodatočné informácie boli doručené elektronickou poštou 22. novembra a 30. novembra 2006, zaevidované ako prijaté s rovnakým dátumom.

2. OPIS SCHÉMY POMOCI

2.1. Základné informácie

- (2) Podľa predložených informácií sa v niektorých častiach Slovenskej republiky vyskytli mohutné povodne a podmáčania v mesiacoch apríl až jún 2006 v dôsledku topiaceho sa snehu alebo ľadu, vyliatím sa riek z korýt, hrádzí alebo nadmernými zrážkami, ktoré spôsobili poľnohospodárom značné škody. Podľa dostupných informácií 685 poľnohospodárov uviedlo škody ako následok povodní, pričom rozloha poškodených oblastí dosahuje celkovo viac ako 80 500 hektárov. Správou z

J.E.pán Ján KUBIŠ
minister zahraničných vecí SR
Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
SK-833 36 BRATISLAVA

30. novembra 2006 slovenské orgány potvrdili, že tieto povodne sú považované za prírodnú katastrofu.

- (3) Existujúca štátna pomoc č. E 188/2004, dohodnutá so Slovenskou republikou v rámci zmluvy o prístúpení, pokrýva straty na úrode spôsobené v dôsledku sucha, podmáčania, chorôb rastlín alebo škodcov rastlín. Uvedené nahlásenia upravujú túto existujúcu schému pomoci v tom zmysle, že obsahuje úhrady škôd spôsobených podmáčaním v dôsledku povodne.

2.2. Názov

- (4) Pomoc na zmiernenie následkov škôd spôsobených povodňami.

2.3. Rozpočet

- (5) 200 miliónov SKK (približne 5,6 miliónov EUR).

2.4. Trvanie

- (6) Do 31. decembra 2006

2.5. Príjemcovia

- (7) Poľnohospodárske podniky na Slovensku, ktoré boli postihnuté povodňami v mesiacoch apríl až jún 2006.

2.6. Cieľ

- (8) Schéma pomoci je zameraná na čiastočnú kompenzáciu materiálnych škôd na úrode spôsobených povodňami v Slovenskej republike v období od apríla do júna 2006.

2.7. Druh pomoci

- (9) Priame dotácie

2.8. Vnútroštátny právny základ

- (10) – § zákona č. 473/2003 Z.z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- Výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva, § 10 Podpora na úhradu škôd.

- Výnos MP SR č. 2545/2006-100, ktorým sa dopĺňa výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva, v znení výnosu Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 1467/2006-100

2.9. Výška pomoci

- (11) Nárok na náhradu škody majú iba pestovatelia, ktorí utrpeli škodu na viac ako 20 % rozlohy jednotlivých dielov pôdneho bloku ako dôsledok povodne

v období od apríla do júna 2006 a ktorí túto škodu nahlásili Pôdohospodárskej platobnej agentúre do 10 pracovných dní.

- (12) Podpora na úhradu škody sa uhrádza formou platby na jeden hektár poškodenej poľnohospodárskej pôdy. Platba je vyčíslená vo výške 50 % priemerných priamych nákladov na určitú plodinu (náklady na založenie úrody plus náklady na obrábanie pôdy) do čias výskytu prírodnej katastrofy, rozlíšená podľa pestovateľských podmienok (zohľadňujú sa priame platobné schémy znevýhodnených oblastí).
- (13) Podľa poskytnutých informácií priemerné priame náklady boli vypočítavané na základe vybranej skupiny poľnohospodárov z individuálnych výrobných oblastí. Aby sa predišlo nadkompenzáci, je navrhnutá sadzba, ktorá predstavuje 50 % priemerných priamych nákladov, podľa druhu plodiny a podľa toho, v akých podmienkach príjemca hospodári (znevýhodnená oblasť alebo nie).
- (14) Na základe získaných informácií budú vyplatené nasledovné príspevky (vo všetkých prípadoch tvoriace 50 % priemerných priamych nákladov):

Plodina	Platba (SKK/ha) v ostatných oblastiach	Platba (SKK/ha) v znevýhodnených oblastiach
pšenica jarná	8 829	8 546
pšenica ozimná	8 829	8 546
jačmeň jarný	5 368	11 507
slnečnica ročná	8 364	9 418
kukurica	11 320	10 579
zemiaky	59 978	49 872
repka olejná	10 127	11 595
cukrová repa	25 469	22 517
sója	9 000	
hrach, peluška, bôb	8 616	7 928
tabak (Virginia, Burley)	64 033	64 033
raž siata	7 321	7 051
iné plodiny	4 507	5 521
viacročné krmoviny	4 810	3 184
jednoročné krmoviny	3 933	2 904
lúky	1 359	996

pasienky	1 085	723
neosiata orná pôda	4 000	4 000
kapusta	50 000	50 000
tekvica	35 000	35 000
cibuľa	40 000	40 000
špargľa	90 000	90 000
rajčiaky konzumné	60 000	60 000
rajčiaky priemyselné	45 000	45 000
paprika	60 000	60 000
dyňa červená	42 500	42 500
mrkva	50 000	50 000
petržlen	45 000	45 000

- (15) Prípadný ušlý zisk kompenzovaný nebude.
- (16) Táto pomoc nemôže byť kumulovaná s pomocou z iných schém. Podľa informácií poskytnutých úradmi Slovenskej republiky povodeň nie je poisťiteľná udalosť, preto nemôže dôjsť k poistnému plneniu.
- (17) Orgány Slovenskej republiky uvádzajú, že podpora bude poskytnutá až po schválení Európskou komisiou.

3. PRAVIDLÁ OHODNOTENIA V PODMIENKACH KONKURENCIE

3.1. Priznanie pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES

- (18) Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, pomoc poskytnutá členským štátom alebo zo štátnych zdrojov v akejkoľvek forme, ktorá deformuje alebo hrozí deformáciou hospodárskej súťaže zvýhodnením určitých podnikov alebo výroby určitých výrobkov, ak tým ovplyvňuje obchodovanie medzi členskými štátmi, bude považovaná za nekompatibilnú so spoločným trhom.
- (19) Sporná pomoc je financovaná zo štátnych zdrojov a podporuje konkrétne poľnohospodárske podniky (porov. s bodom 2.5). Podľa precedentného práva Súdneho dvora je zjavné, že pomoc podniku ovplyvňuje obchodovanie medzi členskými štátmi, kde tento podnik pôsobí na trhu otvorenom obchodovaniu v rámci

Spoločenstva¹. Samotná skutočnosť, že konkurenčná pozícia podniku je posilnená v porovnaní s ostatnými konkurenčnými podnikmi tým, že získava ekonomický prínos, ktorý by inak nezískal v bežnom obchodnom postupe, poukazuje na možnú deformáciu hospodárskej súťaže². Prijemcovia spornej pomoci pôsobia na vysoko konkurenčnom medzinárodnom trhu³. Výška pomoci je teda schopná deformovať hospodársku súťaž a ovplyvniť obchodovanie medzi členskými štátmi, a preto ustanovuje pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

3.2. Kompatibilita pomoci podľa článku 87 ods. 2

- (20) Zákaz poskytnutia štátnej pomoci v článku 87 ods. 1 takisto podlieha presne vymedzeným výnimkám.
- (21) Podľa článku 87 ods. 2 písm. b) Zmluvy o ES, pomoc na zmiernenie následkov škôd v dôsledku prírodnej katastrofy alebo výnimočných udalostí, musí byť kompatibilná so spoločným trhom.
- (22) Pokiaľ ide o túto pomoc, postupuje sa v súlade s bodom 11.2 pokynu Spoločenstva pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore⁴. Výška pomoci môže dosahovať až 100 %. V záujme vyhnúť sa nadkompenzácií sa musia zohľadniť všetky platby prijaté z iných zdrojov (napr. poistné plnenia).
- (23) Povodne v rozsiahlych oblastiach Slovenskej republiky v mesiacoch apríl až jún 2006 spôsobili značné škody poľnohospodárom. Podľa informácií poskytnutých úradmi Slovenskej republiky bolo 80 500 hektárov poľnohospodárskej pôdy zničených týmito povodňami. Správou z 30. novembra 2006 slovenské orgány potvrdili, že tieto povodne sú považované za prírodnú katastrofu.
- (24) Podpora na úhradu škody sa uhradí formou platby na jeden hektár poškodennej poľnohospodárskej pôdy, rovnajúcej sa 50 % priemerných priamych nákladov týkajúcich sa určitej plodiny (náklady na založenie úrody plus náklady na obrábanie pôdy do čias výskytu prírodnej katastrofy). Preto bude uhradených priemerne iba 50 % škody. Platobné schémy znevýhodnených oblastí sú vyčíslené prostredníctvom odlišných sadzieb (porov. odsek (14)).
- (25) Orgány Slovenskej republiky uviedli, že táto pomoc nemôže byť kumulovaná s pomocou z iných zdrojov. Podľa poskytnutých informácií povodeň nie je poistiteľné riziko, preto nemôže dôjsť k poistnému plneniu. Článok 10 ods. 2 Výnosu

¹ Pozri rozsudok Súdu zo dňa 13. júla 1988, prípad 102/87, Francúzska republika vs. Komisia Európskych spoločenstiev, ECR 1988, str. 4067

² Rozsudok Súdu zo dňa 17. septembra 1980, prípad 730/79, Philip Morris Holland BV vs. Komisia Európskych spoločenstiev, ECR 1980, str. 2671

³ Poľnohospodársky sektor je veľmi otvorený obchodu v rámci Spoločenstva. V roku 2004 boli poľnohospodárske výrobky v hodnote asi 183 miliárd eur (import) a asi 187 miliárd eur (export) predmetom obchodu v rámci Spoločenstva, pričom tvorili asi 57% z celkovej poľnohospodárskej produkcie v hodnote 324 miliárd € (Zdroj: Eurostat).

⁴ Ú. v. EÚ C 232, 12.8.2000, s. 19.

č. 806/2004-100 zo dňa 13. apríla 2004 o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva uvádza, že k žiadosti o podporu musí byť priložený (dostupný) doklad o poistiteľnej škode.

- (26) Z uvedeného vyplýva, že v rámci tejto schémy môže byť nadkompenzácia poľnohospodárov postihnutých povodňami vylúčená.
- (27) Preto je možné urobiť záver, že navrhovaná výška pomoci je v súlade s bodom 11.2 pokynu Spoločenstva pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore.

4. ZÁVER

- (31) Na základe uvedených skutočností, sa teda Komisia rozhodla pomoc považovať za kompatibilnú so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 2 písm. b) Zmluvy o ES.
- (32) Ak tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť sprístupnené tretím osobám, prosím informujte o tom Komisiu do pätnástich pracovných dní od obdržania. Ak Komisia do tohto hraničného termínu neobdrží odôvodnenú žiadosť, bude to považované za váš súhlas so sprístupnením tretím stranám a zverejnením listu v plnom znení v pôvodnom jazyku na internetovej stránke: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/. Vašu žiadosť prosím zašlite formou doporučeného listu alebo faxom na adresu:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate H – Agricultural Legislation
Unit H.2 - Competition
Office: Loi 130 5/94A
B-1049 Brussels

č. faxu: 0032 2 29 67 672

S pozdravom,
za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL
člen Komisie